



## Octobre : Mois du commerce extérieur au Canada

Encore une fois, le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Canada (MAECEC) parraine le Mois du commerce extérieur au Canada (MCEC) afin d'attirer l'attention des entreprises canadiennes et de tous les Canadiens sur l'importance du commerce pour notre bien-être économique. Cette année, le MCEC sera lancé le lundi 1<sup>er</sup> octobre par le ministre du Commerce extérieur, l'honorable John C. Crosbie, lors de la cérémonie annuelle de remise des prix à l'exportation, tenue à Halifax (N.-É.).

Anciennement appelé le Mois de l'exportation au Canada, on préfère maintenant parler du commerce extérieur au Canada afin de mieux refléter le rôle que jouent les divers aspects du commerce (exportation, importation, investissement, transfert technologique) dans le maintien de la prospérité des Canadiens.

Nos emplois, notre niveau de vie et notre mode de vie dépendent de la façon dont le Canada réagira aux grands changements technologiques et économiques qui se dessinent un peu partout dans le monde. C'est dans le secteur du commerce extérieur que cela est particulièrement important. Le commerce est la pierre angulaire de l'économie, on lui doit trois millions d'emplois canadiens et le tiers de la production nationale.

Le MAECEC joue un rôle de premier plan à cet égard. En 1988-1989, ses programmes et services ont aidé à produire plus de 5 milliards de dollars en affaires pour les Canadiens. La mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre Canada et les États-Unis a ouvert et raffermi le commerce avec les États-Unis, tout en créant d'intéressantes possibilités pour les entreprises canadiennes. Le MAECEC veille également à ce que le Canada joue un rôle clé dans les négociations commerciales multi-

latérales qui se tiennent à Genève, un ingrédient essentiel de notre avenir comme nation commerçante.

Le MAECEC est également à mettre sur pied une ambitieuse stratégie de développement du commerce, "Horizon: le monde", qui mettra l'accent sur les initiatives de commerce, d'investissement et de technologie dans trois grands marchés mondiaux, soit les États-Unis, la Communauté européenne et la région asiatique-pacifique.

Outre l'élaboration de politiques visant à favoriser l'exportation au Canada, le gouvernement offre aux Canadiens un éventail de programmes et de services d'exportation par l'intermédiaire de son réseau de 127 missions commerciales établies dans le monde entier et de ses 12 Centres de

commerce international répartis à travers le Canada.

Les délégués et agents commerciaux ont pour tâche de repérer les marchés et les secteurs les plus prometteurs, d'aider à préparer des visites de marchés éventuels, d'organiser la participation des Canadiens aux foires commerciales à l'étranger et d'encourager les exportateurs canadiens à participer aux visites d'acheteurs étrangers au Canada. Ils s'emploient également à promouvoir, en collaboration avec Industrie, Sciences et Technologie Canada et les gouvernements provinciaux, l'investissement au Canada, la réalisation de projets mixtes et la formation d'alliances stratégiques entre entreprises canadiennes et étrangères.

(suite à la p. 2)



Gracieuseté de Hub Photo

ISTC a ouvert son nouveau Centre de services aux entreprises à Moncton le 19 septembre. Nous voyons ici, de gauche à droite, les personnes qui prenaient part à l'ouverture officielle : Jeanne Cormier, coordinatrice du Centre de services aux entreprises, l'honorable William Winegard, ministre des Sciences, George S. Rideout, député fédéral de Moncton, Mme Elizabeth Winegard, Jack Stultz, président sortant de la division du Nouveau-Brunswick de l'Association des manufacturiers canadiens, et Yvon A. Lavallée, Directeur exécutif, ISTC Nouveau Brunswick.

# Étude sur la gestion des déchets solides

Une étude sur le compostage au Nouveau-Brunswick est en voie de réévaluation.

Selon Eric Robichaud, un directeur chez ISTD, cette étude découle du séminaire intitulé "L'environnement: c'est votre affaire", qui a eu lieu en février 1990 et à la suite duquel un groupe de 40 personnes, dirigé par le comité de gestion des déchets solides de Westmorland/Albert, a décidé qu'il fallait recueillir plus de renseignements sur le compostage.

La province a été divisée en 12 régions, chacune mise sous la tutelle d'un comité provisoire chargé d'élaborer un plan de gestion de ses déchets solides. Des plans ont ainsi été formulés en ce qui a trait à la fermeture des vieux dépotoirs et la création d'installations de gestion régionales. Les options considérées comprennent l'enfouissement sanitaire, l'incinération, le recyclage et le compostage.

En mai 1990, les comités provisoires de la gestion des déchets solides ont demandé au Centre de recherche en sciences de l'environnement

(C.R.S.E.) de l'Université de Moncton d'entreprendre l'étude. Les recommandations qui en résulteront joueront un rôle important dans le choix des options éventuellement retenues.

Étant donné la complexité du sujet, on a décidé de réaliser l'étude par étapes.

La première, qui a débuté en juin 1990, a pour but de déterminer si le compostage devrait être utilisé comme complément à la gestion des déchets municipaux au Nouveau-Brunswick. Cette étude initiale portera sur les déchets tant solides que liquides des municipalités. On se penchera également sur la mise en marché des produits du compostage, la perception du public et la faisabilité économique du compostage. Cette première étape est financée par le ministère de l'Environnement du Nouveau-Brunswick.

En janvier 1991, les résultats de cette première étude seront présentés dans le cadre d'un atelier auquel seront invités les comités de gestion des déchets solides, des experts-conseils, des fabricants et d'autres personnes qui

s'intéressent aux nouvelles possibilités d'affaires que représente le compostage. Les intéressés sont priés de communiquer avec M. Charles Bourque du C.R.S.E., au (506) 858-4332.

Une fois qu'on aura identifié les divers déchets industriels (déchets alimentaires, etc.) qui sont disponibles au Nouveau-Brunswick, la deuxième étape consistera à déterminer la possibilité d'utiliser ces déchets à des fins de compostage, soit par eux-mêmes, soit comme complément aux déchets municipaux.

Puis, la troisième étape visera à étudier les possibilités de commercialisation des produits obtenus selon les méthodes proposées aux étapes I et II. On cherchera également à savoir si les produits pourraient être améliorés par l'addition d'autres matériaux tels que la tourbe et le phosphate de roche.

## Séminaire sur les produits du bois, le 17 octobre

Un séminaire d'un jour sur le secteur des produits du bois au Nouveau-Brunswick aura lieu à l'Hôtel Beauséjour de Moncton, le 17 octobre 1990.

Parrainé par le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Canada et le ministère de Commerce et Technologie du Nouveau-Brunswick, ce séminaire portera sur les changements les plus récents à survenir dans le secteur des produits du bois dans le cadre de la Communauté européenne de 1992.

Parmi les sujets qui y seront discutés, mentionnons les possibilités primaires et secondaires qui s'ouvrent pour le secteur: valeur ajoutée, stratégies concurrentielles des scieries, attitudes des Européens à l'égard du bois canadien, armoires de cuisine sans cadre, et bien d'autres encore.

Les diapositives prises lors de la récente mission néo-brunswickoise à Umea, en Suède, démontreront les capacités de six grandes scieries suédoises et finlandaises.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Wilf Torunski, Industrie, Sciences et Technologie Canada, Moncton, au 851-6472.

## Octobre : Mois du commerce extérieur au Canada

(suite de la p. 2)

ainsi que le transfert de technologie au Canada.

Un élément important du Mois du commerce extérieur sera la remise des Prix à l'exportation à un groupe sélect d'exportateurs canadiens. Ces prix sont décernés aux entreprises canadiennes qui se sont distinguées dans l'exportation de produits et de services dans le monde.

Le programme **Marketplace 90**, qui se déroulera tout au long du mois d'octobre, permet à des milliers d'exportateurs actuels et éventuels de rencontrer les délégués commerciaux canadiens et d'obtenir des renseignements précis sur les possibilités de commerce à l'étranger.

Cette année, plusieurs équipes spécialisées dans les divers secteurs du commerce se rendront dans une soixantaine de villes canadiennes pour y effectuer des visites locales et y tenir des séances d'information auprès de pe-

tités et moyennes entreprises choisies à l'avance. Les entreprises qui exportent déjà ou qui sont prêtes à exporter auront ainsi l'occasion d'explorer leur potentiel d'exportation avec des personnes qui sont capables de bien les conseiller sur les marchés "voisins" des États-Unis et de l'Europe de l'Ouest ou encore sur les marchés en développement de la région asiatique-pacifique, de l'Europe de l'Est, de l'Amérique latine et des Antilles, pour ne nommer que ceux-là.

Outre le programme "Marketplace 90" et les Prix à l'exportation du Canada, diverses manifestations régionales auront lieu au cours du mois. Organisées par les Centres du commerce international, ces manifestations ont pour but de sensibiliser les Canadiens et, en particulier, les membres de la communauté commerciale, aux capacités d'exportation du Canada.

## Profil

# Atlantic Pressure Treating Limited

La compagnie Atlantic Pressure Treating Limited est l'une de trois usines de traitement des produits du bois de la famille Creelman de Stewlacke, en Nouvelle-Écosse.

L'Atlantic Pressure Treating, ou l'A.P.T. comme elle est plus communément appelée, a été fondée en 1975 à Beaverdam (N.-B.), une petite collectivité située au sud de Fredericton.

Avec ses usines situées à Brookfield (N.-É.), Fredericton (N.-B.) et Sunpine (Alb.), la compagnie est le plus grand fabricant de produits forestiers traités sous pression selon le procédé "Wolmanized" au Canada. Elle est également la seule compagnie canadienne à desservir le pays tout entier en produits forestiers traités sous pression et destinés à un usage résidentiel.

Depuis sa fondation en 1975, l'A.P.T. a étendu son marché et diversifié sa ligne de produits. Au début, son produit principal consistait en poteaux de distribution utilisés par les compagnies d'utilité publique au Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, elle en expédie dans les quatre provinces de l'Atlantique.

Bien que les poteaux de distribution constituent toujours une partie importante de sa production, l'A.P.T. fabrique maintenant d'autres produits, notamment du bois de construction résidentielle, des treillis et des panneaux de clôture préfabriqués, qu'elle vend partout en Ontario, au Québec, dans les provinces de l'Atlantique et aux États-Unis.

L'arséniate de cuivre chromé (ACC) est l'agent de préservation qui est utilisé dans le procédé de traitement sous pression "Wolmanized" du bois. Il s'agit d'une substance sans danger pour l'environnement parce qu'elle se fixe dans les cellules du bois et est presque entièrement résistante aux fuites. Cette fixation chimique rend l'ACC extrêmement utile pour de nombreux projets d'extérieur tels que les tables de pique-nique et les structures de jeu. On ne peut en dire autant des agents de préservation à l'huile tels que la créosote ou le pentachlorophénol qui ne se lient pas au bois et qui finissent par s'introduire dans l'environnement. L'ACC est également un pesticide enregistré auprès  
(suite à la p. 4)



Steven Bird, directeur d'usine chez Atlantic Pressure Treating, supervise l'expédition de bois de construction de dimensions courantes.

## De tout sous un même toit à l'Hôtel Beauséjour

Un Salon sur les possibilités technologiques aura lieu à Moncton les 28 et 29 novembre 1990 à l'Hôtel Beauséjour.

Ce salon regroupera sous un même toit une multitude de nouveaux produits, procédés et services que les entreprises du Nouveau-Brunswick pourront examiner en présence de nombreux spécialistes et organisations des secteurs public et privé.

Les visiteurs pourront, en faisant le tour des quelque quarante kiosques aménagés dans le Grand salon de l'hôtel, se renseigner sur des technologies spécialisées, des possibilités commerciales ou technologiques précises, des programmes d'aide financière et d'autres programmes et services.

Comme de nombreux exposants viendront de l'extérieur de la province, les entrepreneurs néo-brunswickois pourront y faire des contacts qui autrement ne seraient pas possibles et ainsi établir un mécanisme de commercialisation et de maillage très efficace.

Parmi les exposants, on retrouvera des établissements de recherche et de développement, des universités, des centres techniques spécialisés, des bases de données sur les possibilités technologiques, des chercheurs en base de données, des conseillers en information, des experts en brevets et licences technologiques, des ministères et des laboratoires des gouvernements fédéral et provinciaux.

Une série de séminaires sera présentée par les organisations participantes. Ces séminaires porteront sur des sujets tels que les stratégies de planification pour les nouvelles technologies, les laboratoires universitaires comme source de technologie, les licences industrielles, le lancement et l'évaluation de technologies, la gestion de projets et les crédits d'impôt pour la recherche et le développement. De plus, le Centre d'innovation Nouveau-Brunswick parainera des séances spéciales sur la formation et la gestion d'alliances stratégiques.

## Visite en Suède d'un contingent du secteur forestier du N.-B.

À la fin de juin, un contingent de neuf propriétaires de scieries, fabricants de produits forestiers et représentants de secteurs connexes du Nouveau-Brunswick s'est rendu à Umea, en Suède, afin d'assister au Nordic Timber Conference, congrès qui avait pour but de familiariser les entreprises du monde entier avec les changements qui se produiront dans le commerce des produits du bois en Europe centrale au cours des dix prochaines années.

Le groupe se composait de deux représentants d'Ashley Colter (1961) Ltd. et d'un représentant de St. Stephen Fence, de Valley Machine Works, de Fraser Companies, de J.D. Irving, de Brudel Consultants, du ministère du Commerce et de la Technologie et d'ISTC, respectivement.

Ce congrès de trois jours, qui a attiré plus de 500 personnes de 10 pays, a permis aux participants de voir les possibilités d'expansion de leurs marchés en Europe centrale et de mesurer leur concurrence éventuelle au cours des prochaines années.

Selon Wilf Torunski, agent de développement sectoriel, ISTC, des conférenciers d'un peu partout dans le monde ont parlé des changements qui

se produisent en ce qui concerne les articles spécialisés et les tendances d'achat dans le secteur des produits du bois : "Il s'agissait d'un congrès d'information, qui nous a donné une très bonne idée de notre concurrence européenne pour la prochaine décennie."

La deuxième partie du voyage de deux semaines a été passée en Suède et en Finlande à visiter des usines de fabrication de produits du bois dotées des technologies les plus avancées au monde. Les visites, qui ont été organisées par divers fabricants de matériel de scierie, ont permis au contingent néo-brunswickois d'avoir un bref aperçu du marché et de voir comment la province pourrait devenir plus active dans le domaine de la production à valeur ajoutée. Fait intéressant signalé, un travail que huit Suédois peuvent accomplir grâce à leurs technologies modernes nécessiterait l'équivalent de 40 Canadiens ou de 1 000 Soviétiques.

La deuxième semaine a également permis à notre contingent de se faire une idée plus technique des marchés d'achat pour le Nouveau-Brunswick grâce à une excursion de quatre jours en autocar, organisée en

Autriche et en Allemagne par Mark Guitard, de la compagnie M & G Woodworking Equipment de Moncton.

La représentante du Nouveau-Brunswick, Claudia Schultz, de Hambourg en Allemagne de l'Ouest, s'est alors jointe au groupe, fournissant de précieux renseignements et promettant de donner suite aux intérêts outre-mer.

## Atlantic Pressure Treating Limited

(suite de la p. 2)

d'Agriculture Canada.

Le bois "Wolmanized" est aujourd'hui le produit traité sous pression le plus couramment utilisé dans le monde et il est protégé par la garantie à vie Hickson pour les applications résidentielles et agricoles.

La compagnie considère ses employés comme son plus grand atout. C'est grâce à eux que l'A.P.T. est devenue le chef de file de l'industrie, tant sur le marché national que sur le marché international.

### CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

Date	Manifestation	Lieu	Organe responsable	Renseignements
17 oct.	Congrès CE 92	Moncton	ISTC et Comm. et Tech.	W. Torunski 851-6472
18 oct.	Séminaire sur la "qualité"	Moncton	Comm. et Tech.	D. Murray 453-2790
16-18 oct.	Pensez N.B.	Moncton	Master Promotions Ltd.	K Peacock 658-0018
18-20 oct.	Fish Expo	Boston	Nat. Fish Expos	S. McDonough (207) 772-3005
1-4 nov.	Foire d'hiver des Maritimes	Moncton	Maritime Stockbreeders Assoc.	T. McGuire 857-0458
15-16 nov.	Congrès des producteurs de porcs des Maritimes	Moncton	Pork Producers Mkt. Bd. of N.B. N.S. & P.E.I.	B. Bishop (902) 893-6513
18-22 nov.	Expo-carrières	Moncton	C.C.G.M.	A. Leslie 857-2883
28-29 nov.	Salon sur les Possibilités technologiques	Moncton	ISTC	Mike Sheen 851-6479

#### Légende

ISTC	-	Industrie, Sciences et Technologie Canada
C.C.G.M.	-	Chambre de commerce du grand Moncton

## Pensez Nouveau-Brunswick

"Pensez Nouveau-Brunswick" est une foire commerciale exclusive des produits et services du Nouveau-Brunswick. Elle aura lieu du 16 au 18 octobre au complexe Coliseum-Agrena de Moncton.

Organisée afin d'encourager les secteurs du commerce, de l'industrie et des services, cette foire vise principalement à mettre les entreprises de fabrication et de service en contact avec les utilisateurs de leurs produits.

Une série de séminaires est prévue, à l'intention des représentants des secteurs privé et public. De plus, la foire servira de source d'information pour la presse.

La coordination est assurée par la firme Master Promotions Ltd, la plus grande au Canada pour ce qui est de l'organisation de foires commerciales.

# Le H.M.S.C. - un centre de recherche et d'enseignement

Le Huntsman Marine Science Centre (H.M.S.C.) de St. Andrews occupe un terrain de 90 acres sur les berges de l'estuaire St. Croix à la confluence de la baie de Passamaquoddy, au Nouveau-Brunswick.

Située dans l'une des régions marines les plus diversifiées de l'est de l'Amérique du Nord, cette zone se caractérise par des marées qui figurent parmi les plus fortes au monde et se prête particulièrement bien à l'étude des marais salants, des estuaires et d'une vaste gamme d'habitats marins côtiers et sous-côtiers, tant protégés que modérément exposés. Ses chercheurs résidents et invités étudient tout l'éventail des sciences marines : études archéologiques, géologiques et côtières; études fondamentales de la biologie des plantes, des animaux et des écosystèmes marins; aquaculture et techniques aquicoles marines; enseignement des sciences marines.

Fondé en 1969, le centre est un consortium sans but lucratif de treize universités, de trois ministères gouvernementaux et de plusieurs organisations de soutien. C'est un établissement multidisciplinaire qui se consacre à la recherche, à l'enseignement, à la formation et au transfert technologique dans le domaine des sciences marines.

Il est dirigé par un conseil d'administration qui se compose de membres du grand public, du secteur privé, d'universités et de gouvernements. Son directeur général travaille de près avec le comité exécutif qui se réunit au moins quatre fois par année. Le centre possède un comité consultatif (1989) qui regroupe des dirigeants d'entreprises canadiennes et des représentants du secteur privé qui défendent ses programmes et ses services, tout en se chargeant des activités de financement. Un comité d'utilisateurs, créé en 1987, présidé par un membre du conseil d'administration et constitué de représentants d'organisations faisant usage des services du centre, évalue la qualité des services offerts et fait des recommandations au conseil d'administration.

Les activités du H.M.S.C. s'inscrivent dans le cadre de cinq programmes : recherches universitaires, aquaculture, aquarium/musée, Centre de référence de l'Atlantique et



*Nous voyons ici la maison Anderson, l'une des résidences associées au Huntsman Marine Science Centre à Saint Andrews.*

enseignement public. Ses programmes de recherche sont menés par des chercheurs et des étudiants diplômés résidents, des étudiants diplômés, des chercheurs et des techniciens invités, et d'autres. Depuis sa fondation, le centre a produit 640 publications et au-delà de 100 thèses découlant de ses recherches. Il effectue également du travail à contrat pour le compte de ministères gouvernementaux et de divers autres organismes.

Le campus est divisé en un niveau supérieur et un niveau inférieur. Le premier sert à des fins de logement, tandis que le second sert aux recherches, à l'enseignement et aux activités publiques.

L'aquarium/musée se trouve au niveau inférieur et est un projet réalisé conjointement avec le ministère des Pêches et des Océans. Entre mai et octobre, environ 25 000 personnes et groupes d'étudiants visitent le centre dont un des rôles consiste à faire connaître au public ses programmes de

recherche, tout en mettant en valeur la faune et la flore de la baie de Fundy.

Le Centre de référence de l'Atlantique, qui est situé dans des locaux fournis par la Station biologique de St. Andrews, se consacre principalement à la recherche mais effectue également du travail à contrat. On y trouve aussi un herbarium et une importante collection de poissons à l'état larvaire et d'invertébrés.

Le "W.B. Scott" est le principal bâtiment de recherche du centre. Ce navire norvégien de 12,8 mètres a une coque en fibre de verre et peut atteindre des vitesses de 8 noeuds. En outre, le centre possède un baleinier de Boston et plusieurs petits bateaux dotés de moteurs hors-bord.

Ce centre de recherche bénéficie de la proximité de deux établissements scientifiques : la Station biologique du M.P.O. et la Fédération du saumon de l'Atlantique. De nombreux projets coopératifs y ont été réalisés depuis la fondation du H.M.S.C.

# Foires commerciales et mission d'acheteurs

De plus amples renseignements sur les activités suivantes du ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur Canada peuvent être obtenus en composant le (506) 851-6452 ou le Zénith 1-800-332-3801.

## INDUSTRIE FORESTIERE : PRODUITS, MATERIEL ET SERVICES

Mission de producteurs de bois tendre Royaume-Uni Septembre

Charpente de bois à usage non résidentiel du Royaume-Uni Octobre

## TECHNOLOGIE DE POINTE : PRODUITS ET SERVICES

Mission - logiciels France Février 1991

## SECTEUR DE LA CONSTRUCTION

Exposition solo de produits de construction Osaka, Japon Octobre

Mission - produits de construction de Corée Décembre

ASHRAE - Exposition sur le conditionnement de l'air, le chauffage et la réfrigération Stand national Janvier 1991

## PECHES : PRODUITS ET SERVICES CONNEXES

Mission de pêcheurs Autriche Octobre

Salon de fruits de mer Boston Mars 1991

Fruits de mer et produits de la pêche de France Octobre

## MACHINES INDUSTRIELLES : USINES ET SERVICES

Foire commerciale - techniques de l'environnement Birmingham Octobre

## AGRICULTURE ET ALIMENTATION : PRODUITS ET SERVICES

Mission - produits alimentaires du Royaume-Uni Octobre

Foire internationale de l'alimentation SIAL Paris Octobre

Mission d'acheteurs de bétail laitier et de matériel génétique Turquie Novembre

Mission - produits alimentaires Autriche Novembre

Mission - transformation alimentaire Yougoslavie/Bulgarie Novembre

Production et emballage de produits alimentaires URSS Novembre

Cherchez-vous des renseignements sur des foires commerciales et industrielles qui ont trait aux activités de votre entreprise, mais qui ne figurent pas sur la liste ci-dessus? Le bureau d'ISTC possède un répertoire des foires industrielles à l'échelle mondiale, classé par sujet et par pays. Pour tout renseignement, composez le (506) 851-6452 ou le Zénith 1-800-332-3801.

## Le coin des publications

Les publications suivantes sont disponibles auprès du Centre de services aux entreprises, I S T C, Moncton. Venez nous voir ou appelez-nous au 1-506-857-I S T C.

- Conférence "Seafood 90" - Kyoto, Japon, du 12 au 14 mars 1990
- Analyse sectorielle de l'industrie alimentaire de Singapour
- Directives à l'usage des exportateurs de poisson canadiens 1990-91 France
- Marchés d'exportation d'eau en bouteille
- Pour commencer - Guide sur les lois et les règlements régissant l'établissement d'une petite entreprise au Canada
- Automotive Exporter: A Guide to Canadian Automotive Replacement Parts and Equipment Manufacturers (English only)
- Les technologies et les industries de services
- Les normes, le commerce et l'Europe de 1992

## ISTC Nouveau-Brunswick

Le bulletin I S T C Nouveau-Brunswick est publié par Industrie, Sciences et Technologie Canada.

**Bureau régional :**  
770, rue Main  
C.P. 1210  
Moncton (N.-B.) E1C 8P9  
Téléphone : (506) 857-ISTC  
Télécopieur : (506) 851-6429

# Fabriqué au Nouveau-Brunswick

Les sociétés désireuses de se prévaloir de cette rubrique ont seulement à faire parvenir un texte ne dépassant pas 50 mots sur leur produit ou service, accompagné d'un logo, d'un dessin, ou d'une photo en noir et blanc tirée sur papier glacé à "Fabriqué au Nouveau-Brunswick", I S T C Nouveau-Brunswick, Industrie, Sciences et Technologie Canada, C.P. 1210, Moncton (N.-B.) E1C 8P9. Puisqu'il s'agit d'une publication bilingue, il serait bon d'envoyer le texte en anglais et en français, si c'est possible.

## Gionet Armoires et Meubles Ltée



La compagnie Gionet Armoires et Meubles Ltée a été fondée en 1975 en banlieue de Shippagan, au Nouveau-Brunswick.

Elle se spécialise dans les armoires de cuisine et de salle de bain, ainsi que dans les meubles de tous les genres et de tous les styles et pour tous les budgets. Une vaste gamme de portes d'armoires est offerte en bois massif, en mélamine ou en laminé; la plupart sont de conception originale.

Le président, Gaétan Gionet, a pour principe de concevoir et de fabri-

quer ses armoires de cuisine ou de salle de bain selon les spécifications et les idées personnelles du client, dans les essences de bois désirées.

Étant donné que tout ce que la compagnie crée est fait à partir de bois dégrossi, son expertise ne se limite pas qu'au secteur résidentiel. Elle fabrique également des produits commerciaux.

RENSEIGNEMENTS : Gaétan Gionet, président, R.R. n° 2, Site 11, Boîte 4, Shippagan (N.-B.) E0E 2P0

## Atlantic Silver Co-operative Ltd.



La compagnie Atlantic Silver Co-operative Ltd. de St. George, au Nouveau-Brunswick, a été constituée en corporation en septembre 1985 sous la désignation Atlantic Silver Ltd. Elle a été fondée par six producteurs de saumon qui voulaient, en s'unissant, éviter de se faire inutilement concurrence et de

toucher des prix moins intéressants.

La compagnie est devenue une coopérative qui planifie et commercialise de façon stratégique des millions de livres de saumon dans le monde entier chaque année pour le compte de dix producteurs. À l'heure actuelle, elle vend du saumon frais entier, mais espère que, d'ici à cinq ans, la moitié de sa production sera sous forme de produits à valeur ajoutée tels que les emballages de saumon écorché, fumé,

tranché et en portions individuelles.

Une nouvelle usine de transformation a été ouverte cet été. Elle permettra de centraliser l'emballage et d'employer jusqu'à trente personnes. La compagnie a de la place pour de nouveaux membres.

RENSEIGNEMENTS : Glen Cook, président, Atlantic Silver Co-operative Ltd., C.P. 238 St. George (N.-B.), E0G 2Y0

## Edmundston Paper Box (1987) Ltd.

La Edmundston Paper Box (1987) Ltd. d'Edmundston, au Nouveau-Brunswick, a débuté en 1960 par la fabrication et la vente de pots de 2,5 gallons (11,2 litres) de crème glacée en vrac, faits à partir de carton à l'état brut. Depuis, elle est devenue l'une des premières à façonner des moules et à offrir des contenants en plastique pour l'emballage de la crème glacée.

Aujourd'hui, elle moule et décore plus de 25 millions de contenants et de couvercles, ce qui nécessite environ 1,5 million de kilogrammes de résine plastique. Sa capacité sera augmentée vers le fin de 1990 dès qu'elle aura achevé ses projets d'expansion et de modernisation.

En 1987, le propriétaire et fon-

dateur de la compagnie, M. Guy Belzile, a vendu cette dernière à la IPL Inc., chef de file dans le moulage par injection de plastique au Canada. La com-



pagne comptait alors 20 employés et avait un chiffre d'affaires d'environ 3,7 millions de dollars. Ces trois dernières années, toutefois, ses ventes ont

presque doublé pour atteindre les 6,6 millions et son personnel a augmenté à 28 employés permanents. L'augmentation de son chiffre d'affaires est due à des efforts accrus dans le domaine de la vente, de la recherche et du développement.

Les dirigeants de la compagnie s'empressent cependant de signaler que sans leurs employés, ils n'auraient pu connaître une telle croissance ni atteindre leur but ultime, à savoir la satisfaction du client.

RENSEIGNEMENTS : Edmundston Paper Box (1987) Ltd., C.P. 13, Edmundston (N.-B.) E3V 3K8